

Zur Verwendung in:
For use in:
Pour l'usage en:

Per l'uso in:
Para el uso en:
Para o uso em:

Voor het gebruik in:
Má anvendes i:
Får användas i:

Til natkunar i :
Käyttöön seuraavissa:
Ξρήση στο ημερησιο σης:

Blex jintuza fil-:
Izmantošanai:
B ynorpeđa e b:

Na používanie v:
A következő országokban használható:
За користуєня у:

Za uporabo v:
Na používání:
A következő országokban használható:

HT/PT40 mini PRO	Frequenz M Hz mW	R&TTEd countries															
		AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU
US 45A	660.700	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
US 45B	661.100	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
US 45C	662.300	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
ISM 1	863.100	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
ISM 2	864.375	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
ISM 3	864.850	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass die Produkte **SR40/HT40/PT40 mini PRO** die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie **1999/5/EG** erfüllen. Sie können die Konformitätserklärung auf <http://www.agg.com> oder per E-mail an sales@agg.com anfordern.

AKG Acoustics GmbH herewith declares that the **SR40/HT40/PT40 mini PRO** are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive **1999/5/EC**. To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit <http://www.agg.com> or contact sales@agg.com.

Par la présente AKG Acoustics GmbH déclare que l'appareil **SR40/HT40/PT40 mini PRO** sont conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive **1999/5/CE**. Vous pouvez prendre connaissance de la Déclaration de Conformité en consultant le site <http://www.agg.com> ou en adressant un e-mail à sales@agg.com.

Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che il prodotto **SR40/HT40/PT40 mini PRO** sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva **1999/5/CE**. La dichiarazione di conformità è disponibile al sito <http://www.agg.com> oppure all'indirizzo email sales@agg.com.

Por medio de la presente AKG Acoustics GmbH declara que el **SR40/HT40/PT40 mini PRO** cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva **1999/5/CE**. La declaración de conformidad está disponible en el sitio <http://www.agg.com> o puede ser solicitada al correo electrónico sales@agg.com.

Hiemea verklaart AKG Acoustics GmbH dat de producten **SR40/HT40/PT40 mini PRO** voldoen aan de vereiste eisen en overige doeleinden van de richtlijn **1999/5/EG**. U kunt de conformiteitsverklaring lezen op <http://www.agg.com> of aanvragen door een e-mail te sturen aan sales@agg.com.

AKG Acoustics GmbH erklærer hermed, at produkt **SR40/HT40/PT40 mini PRO** er i overensstemmelse med de væsentlige krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv **1999/5/EF**. En gratis kopi af overensstemmelseerklæringen kan bestilles ved at besøge <http://www.agg.com> eller kontakte sales@agg.com.

AKG Acoustics GmbH avatad, et tooleed **SR40/HT40/PT40 mini PRO** vastavad direktiivi **1999/5/EÜ** põhilistele nõuetele ning teistele asjakohastele sätetele. Te võite vastavastavaldueaga tutvuda veebilehel <http://www.agg.com> või lasta selle saata e-posti teel sales@agg.com.

AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että **SR40/HT40/PT40 mini PRO** täyttävät sitä koskevat oleelliset vaatimukset ja muut direktiivin **1999/5/EY** ehdot. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen linaisen kopion voi tilata sivustosta <http://www.agg.com> tai osoitteesta sales@agg.com.

Με το παρόν η εταιρεία AKG Acoustics GmbH δηλώνει ότι τα προϊόντα **SR40/HT40/PT40 mini PRO** πληρούν τις βασικές απαιτήσεις και λοιπές απαιτήσεις της οδηγίας **1999/5/ΕΚ**. Τη δηλώνει τηρεί ομπόλεσσας ητοιπέττε να τη βρείτε στο <http://www.agg.com> ή να τη ζητήσετε από το email sales@agg.com.

AKG Acoustics GmbH işleri için her meylir ad **SR40/HT40/PT40 mini PRO** standard şartlar için og ömür akvevi **1999/5 reglu Evropsambandsins**. Heçli er ad panta frtt eimlak ar stabavlryşingunni á vefsiðunni <http://www.agg.com> eða með því að hafa samband við sales@agg.com.

Firma AKG Acoustics GmbH aplacina, ka produkt **SR40/HT40/PT40 mini PRO** pēc svaigākāgām prasībām un citiem attiecīgajiem priekšrakstiem atbilst **1999/5/EG** direktīvas prasībām. Atbēgo apliecināšo dokumentu jūs varat pieprasīt interneta mājas lapā <http://www.agg.com> vai e-pastu. sales@agg.com

AKG Acoustics GmbH tuo paitu pripaizista, jog **SR40/HT40/PT40 mini PRO** atbilst svarbiausiu Direktivos **1999/5/EC** reikalavimus bei kitas jos reikšmingas salygas. Norėdami užsakyti produkto Atitikimo Deklaraciją (Declaration of Conformity), aplankykite interneto tinklą <http://www.agg.com> arba susisiekite ei, pastu sales@agg.com.

AKG Acoustics GmbH havn tidliklara il i-prodotti **SR40/HT40/PT40 mini PRO** huma konformi mar- rekviziti essenziiali u għandhom il- provvedimenti relevanti tad-Direttiva **1999/5/EC**. Blex tordna kopia tad-Dikjarazzjoni ta' Konformità b' xefn, zur is-sit elettroniku <http://www.agg.com> jew ikkuntattja lil- sales@agg.com.

AKG Acoustics GmbH erklærer med dette at produkter: **SR40/HT40/PT40 mini PRO** overholder alle væsentlige krav og tilhørende bestemmelser i henhold til EU-retningslinje **1999/5/EU**. En kopi af samvasserkleringen er å finne på <http://www.agg.com>, eller kan bestilles per epost til sales@agg.com.

Spółka AKG Acoustics GmbH oświadcza niniejszym, że produkty **SR40/HT40/PT40 mini PRO** spełniają najwazniejsze wymogi i stosują się do innych odnoszących przepisów dyrektywy **1999/5/WE**. Deklarację zgodności otrzymacie Państwo, wysyłając zapytanie przez stronę internetową <http://www.agg.com> lub na adres e-mail: sales@agg.com.

A AKG Acoustics GmbH declara que os produtos **SR40/HT40/PT40 mini PRO** estão conformes com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva **1999/5/CE**. Pode pedir a declaração de conformidade na nossa página da web <http://www.agg.com>, ou enviando-nos um email para sales@agg.com.

AKG Acoustics GmbH i nto vyhlašuje, že v robky **SR40/HT40/PT40 mini PRO** spĺňajú podstatné požiadavky a ostatné relevanté ustanovenia smernice **1999/5/ES**. Môžete požadovať zdarma o prehlásenie o súlade na <http://www.agg.com> alebo emailom na sales@agg.com.

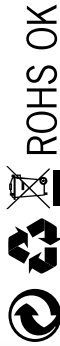
S tem potrdim podležje AKG Acoustics GmbH zagotavlja, da proizvod **SR40/HT40/PT40 mini PRO** ustreza bistvenim zahtevam in siceršnjim zadevnim dobobam smernice **1999/5/EG**. Izjavo o konformnosti lahko zašleite tudi na spletni strani <http://www.agg.com> ali prenete preko našega elektronske pošte sales@agg.com.

AKG Acoustics GmbH tímto prohlašuje, že v robky **SR40/HT40/PT40 mini PRO** spĺňajú podstatné požiadavky a ostatní relevantní ustanovení směrnice **1999/5/ES**. Můžete požádat zdarma o prohlášení o souladu na <http://www.agg.com> anebo emailen na sales@agg.com.

AKG Acoustics GmbH izjema kljenti, hogi a **SR40/HT40/PT40 mini PRO** temkáz **1999/5/EG** szabályrendelet lényeges követelményeinek és egyéb idevágó rendelkezéseinek megfelel. A meggyezési nyilatkozatot a következő címen igényelheti: <http://www.agg.com> vagy e-mailen: [http://www.agg.com](mailto:sales@agg.com.</p><p>Prin această AKG Acoustics GmbH declară că produsul SR40/HT40/PT40 mini PRO îndeplinește cerințele esențiale și celelalte dispoziții corespunzătoare ale directivei 1999/5/CE. Dvs. puteți cere declarația de conformitate sub <a href=) sau print-un e-mail către sales@agg.com.

C настоупото AKG Acoustics GmbH декарпува, че производите **SR40/HT40/PT40 mini PRO** отговарят на съществени изисквания и допълнителни разпоредби на указание **1999/5/ЕГ**. Вие можете да получите съответствената декларация на <http://www.agg.com> или на електронна поща на sales@agg.com.

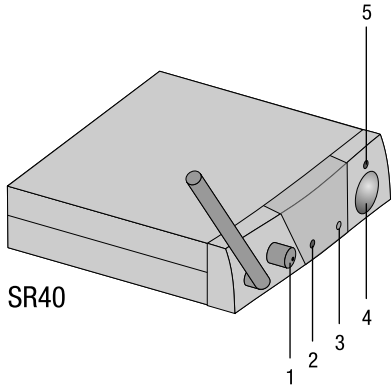
AKG Acoustics GmbH ovin izjavljuje da su proizvodi **SR40/HT40/PT40 mini PRO** u skladnosti s bitnim zahtjevima i ostalim primjenjivim odredbama Direktive **1999/5/EEZ**. Besplatno primjerak izjave o sukladnosti možete dobiti na <http://www.agg.com> ili zatražiti putem e-maila sales@agg.com.



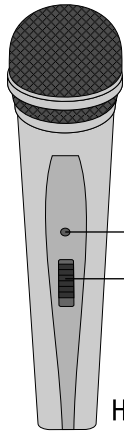
CE		FEKB	11 02 01	WBU					
CE		FEPE	11 02 01	PTI	B	PROCOM	ES + HR new	13 07 18	WBU
CE		Leiter FEKB	11 02 02	SPR	A	---	Erstaussgabe	11 02 01	WBU
CE (863-865 MHz)			Datum	Name	Ind.	Mit.Nr.	Änderung	Datum	Name
AKG Acoustics GmbH		A-1230 Wien, Lemböckgasse 21-25			Liste besteht aus : 1 Blatt				
Benennung:		Manual Supplement			AKG - Code:				
		SR/HT/PT 40 mini PRO			9100 U 13720				
					Blatt : 1				

WMS 40 mini Quick Start Guide

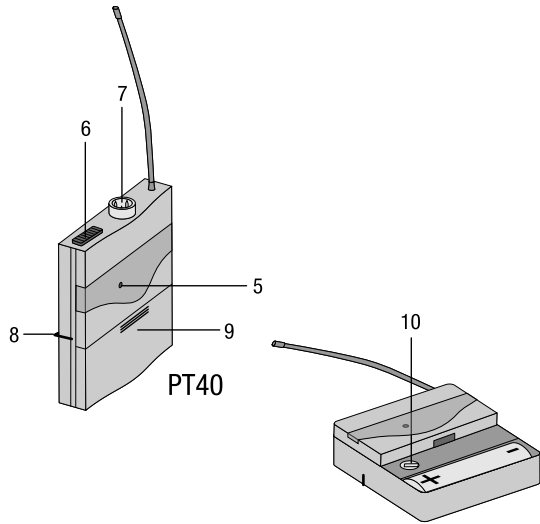
1 Controls: SR40 - HT40 - PT40



SR40



HT40



1: Lautstärkereglerv
Volume control
Regulador de volumen

2: RF OK leuchtet, wenn der Empfänger ein Signal ausreichender Stärke empfängt; bei keinem oder zu schwachen Signal leuchtet RF OK nicht
RF OK lights up if the receiver is receiving a sufficiently strong signal; RF OK will not light up if a signal is not being received or the signal is too weak
RF OK se enciende cuando el receptor recibe una señal lo bastante fuerte; si no hay señal o ésta es muy débil, el RF OK no se enciende

3: AF CLIP leuchtet wenn der Audiopegel zu hoch ist
AF CLIP lights up if the audio level is too high
AF CLIP se enciende cuando los niveles de audio son demasiado elevados

4: Ein/Aus Taste
On/Off button
Tecla Con/Des

5: Kontroll-LED für Betriebsbereitschaft und Batteriekapazität
LED indicating readiness for operation and battery capacity
LED de control para la disponibilidad de servicio y la capacidad de la batería

6: Ein/Aus Schieberegler mit MUTE-Funktion
On/Off slide control with MUTE function
Conectar/desconectar el fader con función MUTE

7: Mini-XLR-Eingangsbuchse
Mini-XLR input jack
Clavija de entrada mini-XLR

8: Gürtelspange
Belt clasp
Hebilla

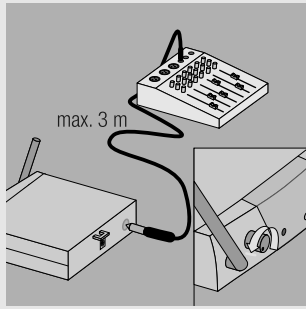
9: Batteriefachdeckel
Battery compartment cover
Tapa de la batería

10: GAIN Potentiometer zum Anpassen des Eingangspegels
GAIN potentiometer for adjusting the input level
GAIN Potenciómetro para ajustar los niveles de entrada

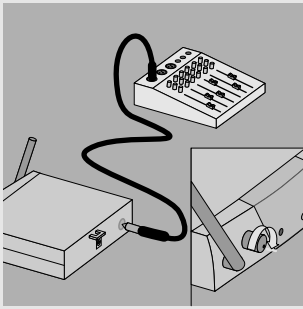


by HARMAN

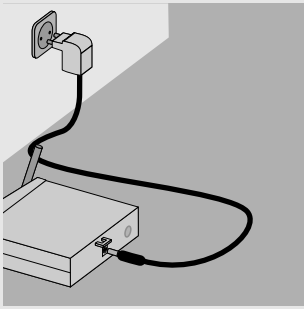
2 Setting Up



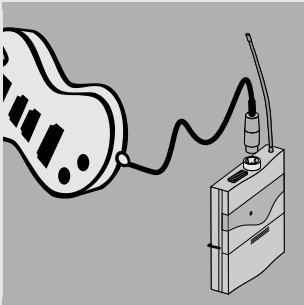
Empfänger an symmetrischen **ODER** asymmetrischen Eingang anschließen!
Connect receiver to a balanced **OR** unbalanced input!
Conectar el receptor a la entrada simétrica **O** asimétrica!



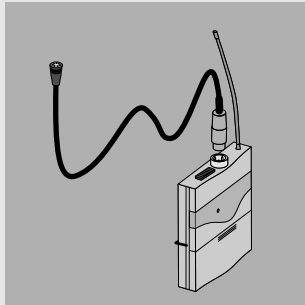
Empfänger an das Netz anschließen und Batterien in den Sender einlegen.
Connect receiver to the mains and insert batteries in the transmitter.
Conectar el receptor a la red y colocar las baterías en el emisor.



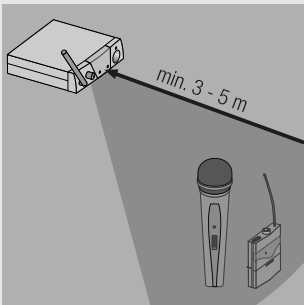
2 Setting Up



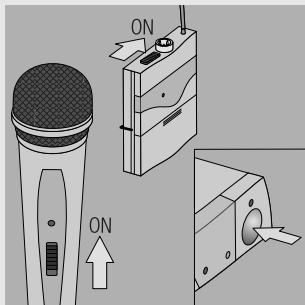
Instrument oder Mikrofon an den Mini-XLR-Stecker des Taschenempfängers anschließen.
Connect instrument or microphone to the mini-XLR jack of the pocket receiver.
Conectar el instrumento o micrófono en la clavija mini-XLR del receptor de bolsillo.



3 Operation

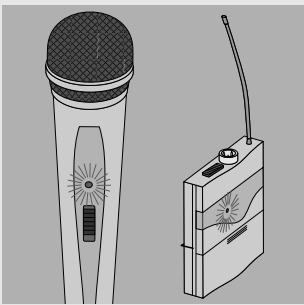


Mindestabstand zwischen Sender und Empfänger beachten.
Observe minimum distance between transmitter and receiver.
Respetar la distancia mínima entre el emisor y el receptor.



Empfänger und Sender einschalten.
Switch on receiver and transmitter.
Conectar el emisor y el receptor.

3 Operation



grün: Batterie ist ok und der Sender betriebsbereit; rot: Batterie bald austauschen; kein Aufleuchten: Batterie austauschen
Green: battery is OK and transmitter is operational; Red: replace battery soon; Does not light up: replace battery now
verde: la batería está bien y el emisor está listo; rojo: cambiar la batería pronto; ningún destello: cambiar la batería

4 Tips & Tricks

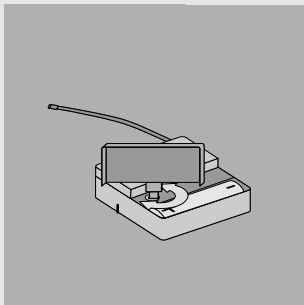


Lassen Sie nie mehr als 2 Personen in ein Mikrofon singen. Der Einfallswinkel sollte nie größer als 35° sein!

Never let more than 2 people sing into one microphone. The angle of incidence should never be more than 35°!

No deje que canten nunca más de dos personas en el micrófono. El ángulo de incidencia nunca debe ser superior a los 35°!

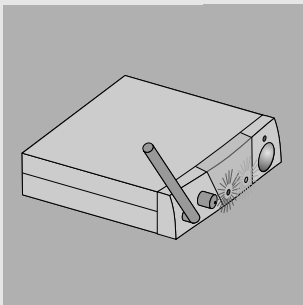
4 Tips & Tricks



Eingangsempfindlichkeit am Taschensender PT40, mit dem im Batteriefachdeckel integrierten Schraubendreher einstellen:
Wenn AF CLIP häufig leuchtet, das Potentiometer am PT40 kleiner stellen.

Adjust the input sensitivity on the PT40 pocket transmitter using the screwdriver included in the battery compartment cover:
If AF CLIP lights up frequently, reduce the potentiometer setting on the PT40.

En el emisor de bolsillo PT40, ajuste la sensibilidad de entrada con el destornillador integrado en la tapa de la batería:
Si el AF CLIP se enciende frecuentemente, reduzca el potenciómetro del PT40.



FCC Statement:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Parts 74 and 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

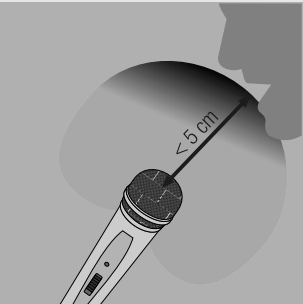
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment to comply with the relevant FCC regulations.

Changes or modifications not expressly approved in writing by AKG Acoustics may void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

4 Tips & Tricks

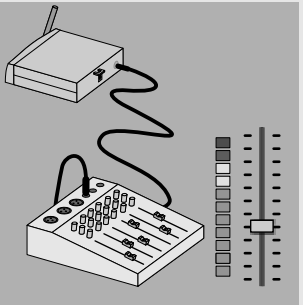


Bei Mikrofonen mit einer nierenförmigen Richtcharakteristik erfolgt die größte Dämpfung des Schalls bei 180°. Deshalb werden diese Mikrofone bevorzugt eingesetzt, wo sich eine Störschallquelle oder ein Lautsprecher unmittelbar gegenüber dem Sprecher befindet. Ein Besprechungsabstand unter 5 cm verleiht Ihrer Stimme einen voluminösen und bassbetonten Klang.

In the case of microphones with a cardioid polar pattern, most sound attenuation occurs at 180°. These microphones should therefore preferably be used where there is an interference noise source or a loudspeaker directly opposite the speaker. Holding the microphone less than 5 cm from your mouth will give your voice a voluminous and punchy quality.

En micrófonos con una característica direccional en forma de riñón se consigue un mayor amortiguamiento de las ondas a 180°. Por eso es preferible utilizar estos micrófonos, en los que una fuente de perturbación del sonido se encuentra justo en frente del locutor. Si habla a menos de 5 cm, su voz adquirirá un tono voluminoso de bajos acentuados.

5 Volume Configuration - Audio-Mixer



Passen Sie den Audiopegel mit dem Volume-Button an Ihr angeschlossenes Gerät an. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir einen möglichst hohen Eingangspegel um einen optimalen Signal-Rauschabstand zu erhalten. Beachten Sie jedoch, dass die Pegelanzeige auch bei lautem Besprechen des Mikrofons nie in den roten Bereich gerät, da es sonst zu unangenehm klingenden Verzerrungen kommen kann. Erhöhen Sie den Eingangspegel vorsichtig bis die Pegelanzeige gerade nicht rot aufleuchtet.

Adjust the audio level using the Volume control on the instrument you have connected. For best results we recommend using the highest possible input level in order to obtain the best possible signal-to-noise ratio. However, even when someone is speaking loudly into the microphone you should take care to ensure that the level indicator never moves into the red zone; failure to do so can result in unpleasant distortion. Carefully increase the input level until the level indicator is just below the red zone.

Regule los niveles de audio con el botón de volumen en su equipo conectado. Para unos resultados óptimos, le recomendamos unos niveles de entrada lo más altos posible para conseguir la mejor relación señal/ruido. Sin embargo, tenga en cuenta que el nivel de audio nunca llega a la zona roja incluso aunque se hable alto en el micrófono, ya que de lo contrario puede provocar distorsiones que suenen desagradables. Aumente los niveles de entrada con cuidado hasta que los niveles de audio dejen de encenderse de color rojo.